



RAPIDEZ. VOLUMEN. SERVICIO EXCEPCIONAL.

DESCUBRA CÓMO LIONBRIDGE HA AYUDADO A NORDSON A TRANSFORMAR SU SITIO WEB EN UNA PLATAFORMA MULTILINGÜE Y MULTICULTURAL.

18 IDIOMAS

10 DIVISIONES CUBIERTAS

5 AÑOS DE COLABORACIÓN



Transformación digital: un triunfo rápido y a escala

Nordson ofrece soluciones de ingeniería, desarrollo industrial y marketing a clientes empresariales para cubrir las necesidades de sus sistemas de aplicación de adhesivos, tecnologías avanzadas y revestimientos industriales. La expansión internacional de las operaciones de Nordson planteó el siguiente reto: debían adaptar su sitio web para llegar a un público multilingüe y multicultural de una forma rápida y asequible.

Para ello, dieron con una solución: diseñar y desarrollar un **sistema de gestión de contenidos (CMS, por sus siglas en inglés)** fiable y preciso que facilitara **contenidos digitales traducidos en plazos cortos a nivel mundial**. Nordson se pasó a este sistema CMS centralizado y recurrió a Lionbridge para aplicar su nueva estrategia digital multilingüe en toda su red global. Esta colaboración ha seguido consolidándose desde sus inicios en 2015.

Resumen de resultados

PROCESO DESCENTRALIZADO >> OPERACIONES UNIFICADAS

- ✓ COHERENCIA DE MARCA
- ✓ LOCALIZACIÓN AUTOMATIZADA
- ✓ VENTAJA COMPETITIVA
- ✓ REVISIÓN CONTEXTUALIZADA

El reto

Nordson había conseguido con éxito ocupar una buena posición en el mercado internacional, pero carecía de la estructura y las herramientas para garantizar la cohesión de la marca. Su organización se caracterizaba por estar descentralizada, por lo que cada división contaba con su propia línea de actuación a la hora de traducir y localizar el contenido dirigido a su mercado específico. Como resultado, el contenido, que había sido concebido para ofrecer una voz y un estilo exclusivos de la marca, se estaba interpretando de formas muy diversas por los diferentes proveedores.

Como es lógico, Nordson se dio cuenta de las incoherencias en las distintas formas de hacer llegar el mensaje de la empresa y en la calidad de las traducciones. Por ello, atendiendo a su objetivo de prestar servicios de confianza y primera categoría a sus clientes, Nordson decidió redefinir su estrategia de globalización digital inicial. Necesitaba un sistema que le garantizara flexibilidad y fiabilidad para traducir el sitio web y que pudiera implementarse con rapidez y a escala; y Lionbridge disponía de las herramientas y la experiencia necesarias para ello.

La solución

En colaboración con Lionbridge, Nordson decidió usar los servicios de Sitecore e implantó un sistema de gestión de contenido (CMS) único y optimizado en toda la red de la empresa. En Lionbridge llevamos años trabajando con estos CMS para ofrecer los mejores procesos de traducción de sitios web. Avalados por más de 20 años de experiencia en el ámbito lingüístico y en la aplicación de flujos de trabajo de traducción basados en la tecnología, pudimos preparar rápidamente una estrategia con la que atender las necesidades de Nordson a escala mundial y cumplir sus objetivos de crecimiento. El conector de Lionbridge para Sitecore ha demostrado ser el planteamiento perfecto para unificar la estructura descentralizada de la organización en un solo proceso para todos los mercados locales.

¿Qué es el conector de Sitecore?

El conector de Sitecore es una herramienta de traducción potente y de avanzada tecnología que es capaz de agilizar los procesos de traducción y localización de una forma rigurosa y flexible. Nuestra experiencia con Sitecore nos ha aportado una serie de ventajas decisivas:

- Coherencia en la traducción de contenidos digitales.
- Entregas más rápidas para cumplir plazos ajustados.
- Eficacia en la revisión de traducciones.
- Vista previa de los contenidos digitales en su contexto.
- Versatilidad para traducir distintos tipos de contenido, como fichas técnicas, folletos, etc.

Un CMS de calidad hace viable el proceso de transformación digital y la sinergia de Lionbridge y Sitecore era lo que Nordson buscaba.

“ La integración con el CMS ofrecido por Sitecore fue el motivo por el que elegimos a Lionbridge; además, gracias al portal Freeway, nos resulta muy fácil trabajar con los revisores locales. ”

Director de Comunicaciones Corporativas



Los resultados: relaciones relevantes y coherentes con el público internacional

Al incorporar un CMS capaz de gestionar el volumen y alcance de Nordson y vincularlo con el conector de Lionbridge para Sitecore, ambas empresas empezaron su andadura juntas para poner en marcha la transformación digital de los sitios web y del contenido orientado a cada mercado de Nordson. Con el tiempo, la alianza Nordson-Lionbridge ha resultado ser muy fructífera en muchos niveles. Estos son los resultados del trabajo conjunto de este equipo:

- Se ha garantizado una **coherencia de marca** para impulsar el éxito de 35 filiales de la empresa en todo el mundo.
- Se ha implantado un **procedimiento automatizado para la localización del sitio web**, con el que Nordson puede llegar a nuevos mercados internacionales mucho antes y distribuir más contenido localizado.
- Se ha obtenido una **ventaja competitiva** gracias a la rapidez con que se publica y amplía el contenido web, tanto en lo que respecta a volumen como a su alcance geográfico.
- Se ha incluido la opción de revisar el contenido en su contexto a través de la plataforma Freeway, **se ha mejorado la calidad del contenido final publicado** y se ha establecido un relación positiva entre los revisores de Lionbridge y Nordson.

Nordson da importancia por encima de todo al servicio que reciben sus clientes y a su satisfacción. En colaboración con Lionbridge, ha transformado su sitio web en una experiencia digital multilingüe a la que los clientes pueden acceder en el idioma que deseen. Gracias a ello, ahora puede establecer comunicaciones más relevantes con el público internacional.



CALIDAD



EXPANSIÓN



COHERENCIA



Acerca del cliente

Nordson es una empresa del sector industrial que da servicio a otras empresas y que lleva ofreciendo sistemas de aplicación de adhesivos, revestimientos industriales y sistemas tecnológicos de calidad durante más de 50 años.

En los años sesenta, Nordson empezó a enviar sus productos al extranjero y a globalizar su negocio. Antes de terminar la década, ya contaba con filiales por toda Europa y Asia y en la actualidad opera en más de 35 países en todo el mundo. Su actividad se centra en el desarrollo, fabricación y comercialización de equipos para la aplicación de adhesivos industriales, sellantes y revestimientos.

Esta empresa de alcance mundial hace todo lo posible por ofrecer a sus clientes el mismo servicio de alta calidad, estén donde estén, y su estrategia de crecimiento a largo plazo consiste en atender las necesidades de los clientes en cualquier parte del mundo. Para poder cubrir todo ese volumen de clientes procedente de tantos puntos geográficos, las divisiones de Nordson están formadas por una plantilla de más de 7500 empleados repartidos por todo el planeta.

En 2019, Nordson generó un 68 % del total de sus ingresos fuera de EE. UU y, tras comprobar que tenía posibilidades de seguir creciendo en el sector comercial extranjero, se interesó en crear una estrategia de globalización digital que fuera capaz de catapultar su proyección mundial. Aquí es donde entró Lionbridge que, con sus conocimientos en el campo lingüístico y sus años de experiencia, logró satisfacer con creces esa demanda.

“Lionbridge nos ha ofrecido un proceso fácil de aplicar y de eficacia demostrada para la traducción y revisión de nuestra página web. En general, nos ha ayudado a aumentar el ritmo de trabajo de nuestras divisiones a la hora de cubrir nuevos idiomas y gestionar el contenido web de forma más eficiente.”

Director de Comunicaciones Corporativas

